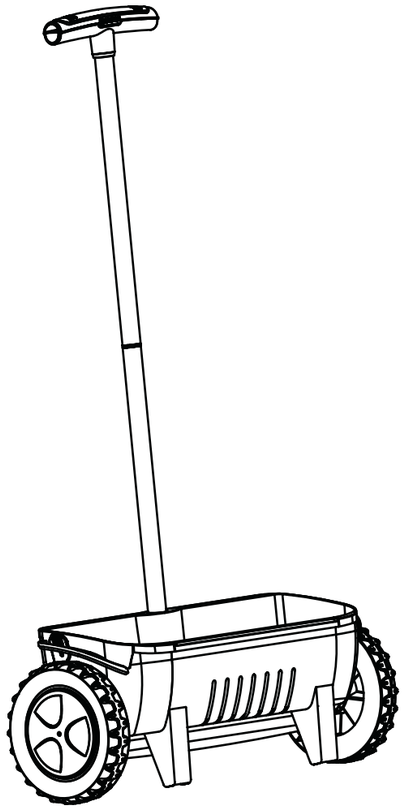
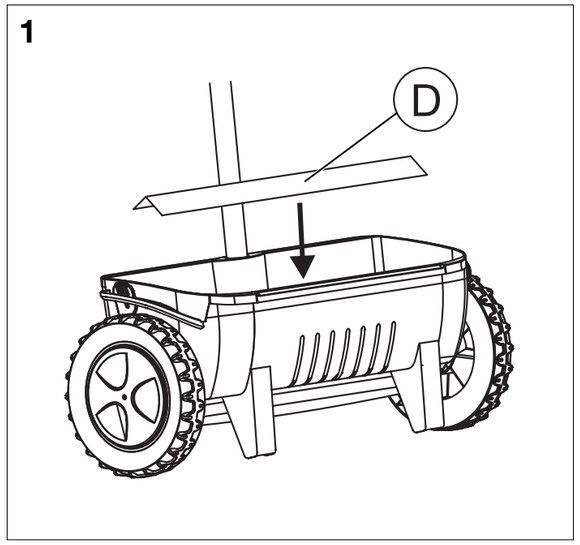
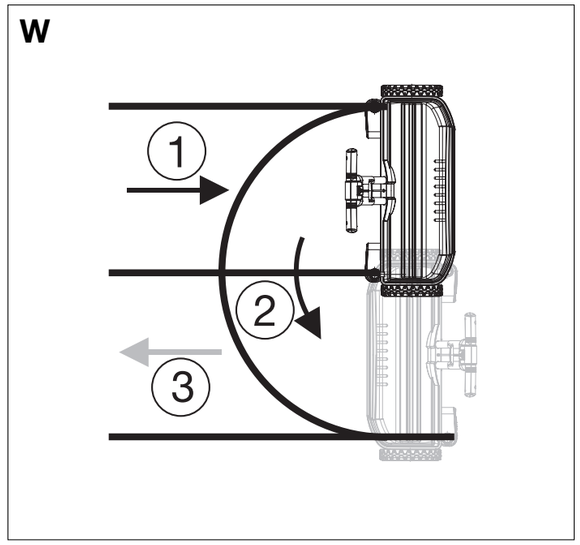
GARDENA®

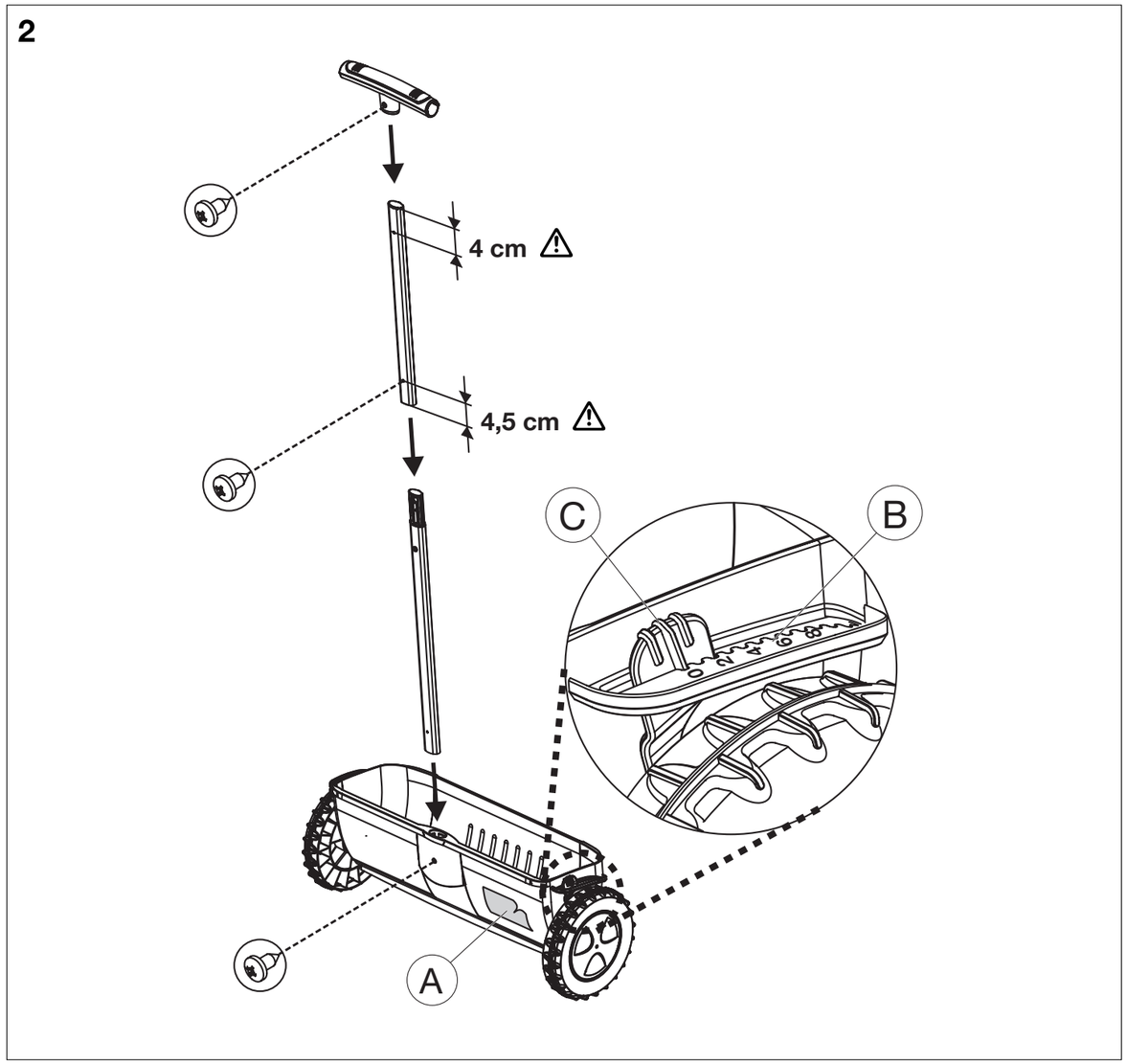


Classic 300 **Art.** 430

D	**Montageanleitung** Streuwagen
GB	**Assembly Instructions** Spreader
F	**Instructions de montage** Epandeur
NL	**Montage-instructie** Strooiwagen
S	**Monteringsanvisning** Gödningsspridare
I	**Istruzioni di montaggio** Spandiconcime
E	**Instrucciones de montaje** Carro esparcidor
P	**Instruções de montagem** Carro semeador
DK	**Monteringsvejledning** Strøvogn
PL	**Instrukcja montażu** Siewnik do nawozów
H	**Szerelési útmutató** Szórókocsi
CZ	**Návod k montáži** Sypací vozík
SK	**Návod na montáž** Posýpací vozík
GR	**Οδηγίες συναρμολόγησης** Σποροδιανομέας
RUS	**Разбрасыватель-сеялка** Инструкция по сборке и эксплуатации
SLO	**Navodilo za montažo** Posipalnik
UA	**Інструкція по збиранню** Розкидача
HR	**Uputa za montažu** Kolica za rasipanje







D

Montage:
→ Streuwagen entsprechend **Bild 1** und **Bild 2** montieren.

Streumenge einstellen:
Gewünschte Streumenge entsprechend der Streuguttabelle Ⓐ auf der Einstellskala Ⓑ wählen und die Hinweise des Streugutherstellers beachten.

1. Vor dem Einfüllen des Streuguts Hebel Ⓒ auf 0-Stellung (geschlossen) bringen.
2. Zum Einstellen der Streumenge den Hebel Ⓒ vom Rad wegdrücken und an gewünschter Stelle der Einstellskala Ⓑ wieder einrasten lassen.

Bei Unterbrechung und zum Transport den Hebel Ⓒ auf 0-Stellung bringen.
Auf 0-Stellung den Streuwagen ziehen (Freilauffunktion). Bei der Wende **(Bild W)** rückwärts fahren und den Freilauf nutzen (verhindert ungleichmäßiges Ausbringen).

Ordnungsgemäßer Gebrauch:
Der Streuwagen dient der Ausbringung von folgendem Streugut:
Dünger, Samen, Kalk, Sand, Splitt, Salz, Winterstreugut.

Wartung / Lagerung:
Nach dem Gebrauch die Walzen-Abdeckung Ⓓ abnehmen, den Streuwagen entleeren und mit Wasser ausspülen. Reste des Streuguts entsprechend den kommunalen Vorschriften entsorgen.

Hinweis:
Die Empfehlungen auf der Streuguttabelle sind wegen den unterschiedlichen Korngrößen von Dünger und Samen nur unverbindliche Richtwerte.

Lieferbares Zubehör:
GARDENA Komplettset zur Streuweg Markierung **Art. 439.**

Garantie:
GARDENA gewährt für dieses Produkt 2 Jahre Garantie (ab Kaufdatum).
Die Verbrauchsteile (z. B. Dünger) sind von der Garantie ausgeschlossen.

NL

Montage:
→ Strooiwagen volgens **afbeelding 1 en 2** monteren.

Strooihoeveelheid instellen:
Gewenste strooihoeveelheid volgens de strooigoedtabel Ⓐ op de instelschaal Ⓑ kiezen en de aanwijzingen van de fabrikant van het strooigoed opvolgen.

1. Voor het vullen de hendel Ⓒ op stand 0 (gesloten) zetten.
2. Voor het instellen van de strooigoedhoeveelheid de hendel Ⓒ van het wiel wegdrukken en op de gewenste positie van de instelschaal Ⓑ weer vastzetten.

Bij onderbreking en voor transport de hendel Ⓒ op stand 0 zetten. De strooiwagen altijd op stand 0 zetten bij het trekken (vrijloopfunctie). Tijdens het keren **(afb. W)** terugdraaien en de vrijloopfunctie gebruiken (voorkomt ongelijkmatig strooien).

Juiste gebruik:
De strooiwagen is voor het strooien van het volgende strooigoed:
Meststoffen, zaden, kalk, zand, split, zout en winterstrooigoed.

Onderhoud / opslag:
Na gebruik de walsafdekplaat Ⓓ verwijderen, de strooiwagen leegmaken en met water schoonspoelen. Strooigoedresten volgens de gemeentelijke voorschriften afvoeren.

Aanwijzing:
De informatie op de strooigoedtabel is slechts een richtlijn vanwege de verschillende korrelgroottes van meststoffen en zaden.

Leverbare accessoires:
GARDENA complete set voor strooiwegmarkering **art. 439**.

Garantie:
GARDENA geeft op dit product 2 jaar garantie (vanaf aankoopdatum).
Strooigoed (bijv. meststoffen) valt niet onder garantie.

GB

Assembly:
→ Assemble the spreader as shown in **Fig. 1** and **Fig. 2**.

Setting the spreading quantity:
Select the spreading quantity you require by referring to the grit table Ⓐ on the setting scale Ⓑ. Comply with the instructions given by the grit manufacturer.

1. Before pouring in the grit, bring the lever Ⓒ into the 0-position (closed).
2. To set the spreading quantity, push the lever Ⓒ away from the wheel and let it engage in the required position on the setting scale Ⓑ.

When interrupting operation or transporting the device, place the lever Ⓒ in the 0-position. Pull the spreader into 0-position (freewheel function). At the turnaround **(Fig. W)**, move backwards and use freewheel (prevents irregular discharge).

Correct usage:
The spreader is used to discharge the following types of grit:
fertiliser, seeds, lime, sand, chippings, salt and winter grit.

Maintenance / storage
After usage remove cylinder cover Ⓓ, empty spreader and rinse out with water. Dispose of the grit residue in accordance with local regulations.

Note:
Due to the different grit sizes of fertiliser and seeds, the information on the grit table is given for reference purposes only.

Available accessories:
GARDENA complete set for spreading path marking **Art. 439**.

Warranty:
GARDENA offers a warranty of 2 years (from date of purchase) on this product. The warranty does not cover non-repairable parts (e. g. fertiliser).

S

Montering:
→ Montera gödningsspridaren enligt **Bild 1 och 2**.

Ställ in gödningsmängd:
Se tabellen Ⓐ för önskad strömängd och ställ in skalan Ⓑ, beakta strötillverkarens anvisningar.

1. Ställ om spaken Ⓒ till läge 0 (stängd) innan du fyller på materialet.
2. För att ställa in strömängden tryck spak Ⓒ från hjulet och låt skalan Ⓑ haka i vid önskad inställning.

Ställ om spaken Ⓒ till läge 0 om du avbryter arbetet eller skall transportera spridaren. Gödningsspridaren kan dras i 0-läget (funktion frigång).
Kör baklänges när du vänder **(Bild W)** och använd frigångsfunktionen (underlättar jämn fördelning).

Avsedd användning:
Gödningspridaren är avsedd för spridning av följande strögods:
Gödning, sådd, kalk, sand, grus, salz, vintersand.

Underhåll / Förvaring:
Efter användningen skall valsskyddet Ⓓ tas bort, gödningsspridaren tömmas och spolas av med vatten. Avfallshantera resterande strögods enligt kommunala föreskrifter.

Anmärkning:
Rekommendationerna i strögodstabellen är endast riktvärden.
Gödningsmedel och sådd har olika kornstorlek.

Tillbehör:
GARDENA komplett set för markering av ströade vägar **art. 439**.

Garanti:
GARDENA ger två års garanti på den här produkten (fr. o. m. köpedatumet).
Förbrukningsdelarna (t. ex. gödningsmedel) omfattas inte av garantin.

F

Montage :
→ Assemblez l'épandeur comme indiqué sur la **figure 1 et 2**.

Disposez le produit à épandre :
Sélectionnez la quantité de produits à épandre en vous référant au tableau de mesures Ⓐ et aux graduations Ⓑ. Suivez les instructions données par le fabricant d'engrais.

1. Avant de verser l'engrais, positionnez la manette Ⓒ dans la position 0 (fermé).
2. Pour commencer l'épandage, positionnez la manette Ⓒ sur la graduation voulue Ⓑ.

Lorsque vous avez terminé ou lors du transport de l'appareil, placez la manette Ⓒ dans la position 0. Tirez toujours l'épandeur en enclenchant la position 0 (fonction « roues libres »). Pour faire demi-tour **(Fig. W)**, revenez en arrière et utilisez la fonction « roues libres » (empêche un épandage indésiré).

Utilisation :
L'épandeur est utilisé pour épandre les types de produits suivants :
engrais, semis, sable, gravier et sel.

Entretien / stockage :
Après l'utilisation, enlevez le cache-cylindre Ⓓ, videz l'épandeur et rincez-le à l'eau.

Note :
A cause des différentes granulosités des engrais et des semis, l'information sur la table est communiquée uniquement à des fins indicatives.

Accessoires disponibles pour l'épandeur Classic 300 (Art. 430) :
Kit complet pour le marquage du chemin d'épandage GARDENA **Réf. 439**.

Garantie :
GARDENA accorde sur ce produit 2 ans de garantie (à partir de la date d'achat).
Les produits consommables (par ex. engrais) sont exclus de la garantie.

I

Montaggio:
→ Montare lo spandiconcime come indicato nella **Fig. 1 e 2**.

Regolazione:
Riferendosi alla tabella Ⓐ selezionare la quantità desiderata agendo sulla scala Ⓑ
Per il dosaggio attenersi alle istruzioni del produttore del concime utilizzato.

1. Prima di versare il concime, spostare la leva Ⓒ nella posizione 0 (chiuso).
2. Per regolare la quantità di distribuzione, premere la leva Ⓒ verso l'interno e rilasciarla nella posizione desiderata sulla scala di regolazione Ⓑ.

A lavoro concluso o durante il trasporto, spostare la leva Ⓒ nella posizione 0 (ruote a corsa libera). Questa funzione è utile anche per invertire la direzione **(Fig. W)**, muovendo indietro lo spandiconcime si evita un sovradosaggio.

Utilizzo corretto:
Lo spandiconcime deve essere utilizzato per spargere i seguenti materiali:
fertilizzanti, semi, calce, sabbia fine e grossa, ghiaia e sale.

Manutenzione / ricovero:
Dopo l'uso, rimuovere la copertura del rullo Ⓓ, svuotare lo spargiconcime e lavare con acqua. Smaltire il fertilizzante residuo nel rispetto delle norme vigenti.

Avvertenze:
A causa della differente granulometria dei fertilizzanti e dei semi, le informazioni riportate nella tabella sono puramente indicative.

Accessori disponibili:
GARDENA Set segnapasso **art. 439**.

Garanzia:
GARDENA concede 2 anni di garanzia (a partire dalla data di acquisto) per questo prodotto. Le parti di consumo (es. fertilizzanti) sono escluse dalla garanzia.

E

Montaje:
→ Montar el carro esparcidor tal y como se indica en la **Fig. 1 y 2**.

Seleccionar en la escala Ⓑ de la tabla de esparcido Ⓐ la cantidad de material a esparcir que vaya a necesitar, de conformidad con las instrucciones del fabricante.

1. Antes de verter el material a esparcir, colocar la palanca Ⓒ en la posición 0 (cerrado).
2. Para fijar la cantidad de material a esparcir, o para transportar el carro, desplazar la palanca Ⓒ desde la posición 0 hasta la posición requerida indicada en la escala Ⓑ.

Al interrumpir el proceso, o durante el transporte del carro, colocar la palanca Ⓒ en la posición 0. Poner el carro esparcidor en la posición 0 (función ruedas libres). Al dar la vuelta **(Fig. W)**, recular y utilizar la función ruedas libres (para evitar salidas involuntarias de material).

Uso correcto:
El carro esparcidor sirve para esparcir los siguientes materiales:
fertilizante, semillas, limo, arena, piedras machacadas y sal.

Mantenimiento / almacenaje:
Tras el uso, retirar la cobertura del rodillo Ⓓ, vaciar el carro esparcidor y lavar con agua. Desechar los restos de material a esparcir de conformidad con la reglamentación local vigente.

Nota:
Debido a que los productos fertilizantes y las semillas pueden ser de distintos tamaños, hay que tener en cuenta que la información facilitada en la tabla de esparcido es sólo orientativa.

Accesorios disponibles:
Kit completo de marcado de paso, **Art. 439**.

Garantía:
GARDENA concede 2 años de garantía (a partir de la fecha de compra) para este producto. La garantía no incluye las unidades de consumo (p. ej. abonos).

P

Montagem:
→ Montar o carro semeador seguindo das instruções da **Fig. 1 e 2**.

Ajuste da quantidade a dispersar:
Seleccionar a quantidade a dispersar requerida, pela tabela de dispersão Ⓐ na escala de ajuste Ⓑ e ter em atenção as indicações do fabricante fertilizante.

1. Antes de do enchimento com o fertilizante, colocar a alavanca Ⓒ na posição 0 (fechado).
2. Para o ajuste da quantidade a dispersar, afastar a alavanca Ⓒ da roda e engatar de novo na posição desejada da escala de ajuste Ⓑ.

Após interrupção ou para o transporte, colocar a alavanca Ⓒ na posição 0. Arrastar o carro semeador sempre na posição 0 (função roda livre). Numa viragem **(fig. W)** recuar e utilizar a roda livre (evita dispersão irregular).

Utilização correcta:
O carro semeador serve para a dispersão dos seguintes produtos:
fertilizantes, sementes, cal, areia, brita, sal, produtos dispersão de Inverno.

Manutenção / armazenamento:
Depois de utilizar, retire a cobertura do rolo Ⓓ, esvazie o carro semeador e lave com água. Eliminar os restos dos produtos de dispersão, segundo as leis locais correspondentes.

Nota:
As recomendações da tabela de dispersão são somente valores de referência, devido aos diferentes tamanhos dos grãos dos fertilizantes e das sementes.

Acessório disponível para:
Conjunto completo para a marcação da trajectória de dispersão GARDENA **Art. 439**.

Garantia:
GARDENA oferece uma garantia de dois (02) anos para este produto (contada a partir da data da compra).
As peças de desgaste (p. ex. adubo) estão excluídas da garantia.

DK

Montering:
→ Monter strøvognen iht. **billede 1 og 2**.

Indstilling af spredemængde:
Vælg den ønskede spredemængde på indstillingsskalaen Ⓑ ifølge materialetabellen Ⓐ og følg den pågældende producents anvisninger.

1. Før påfyldning af strømaterialet bring armen Ⓒ i 0-stilling (lukket).
2. Tryk armen Ⓒ væk fra hjulet for at indstille spredemængden og lad den gå i indgreb igen på det ønskede punkt på indstillingsskalaen Ⓑ.

Bring armen Ⓒ i 0-stilling ved afbrydelser og til transport. Træk strøvognen i 0-stilling (friløbsfunktion). Kør baglæns, når der vendes **(billede W)** og udnyt friløbet (forhindrer uregelmæssig spredning).

Korrekt anvendelse:
Strøvognen er beregnet til spredning af følgende materialer:
Gødning, frø, kalk, sand, grus, salt, vinterstrøelse.

Vedligeholdelse / opbevaring:
Tag valseafdækningen Ⓓ af efter brug, tøm strøvognen og spul den med vand. Bortskaf resterne af spredematerialet i overensstemmelse med de kommunale forskrifter.

Bemærk:
Anbefalingerne i materialetabellen er kun vejledende værdier, idet de forskellige materialer har forskellige kornstørrelser.

Tilbehør:
GARDENA komplet sæt til markering af arbejdsområde **vare nr. 439**.

Garanti:
For dette produkt giver GARDENA 2 års garanti (fra købsdato).
Forbrugsdelene (f. eks. gødning) er ikke omfattet af garantien.

PL

Montaż:
→ Zmontować siewnik zgodnie z **rysunkiem 1 i 2**.

Ustawienie ilości rozsiewanej masy:
Odpowiednią ilość rozsiewanej masy zgodną z tabelą Ⓐ ustawić na skali Ⓑ. Należy przestrzegać zaleceń producentów nawozów.

1. Przed rozpoczęciem napełnieniem siewnika należy ustawić dźwignię Ⓒ na pozycji 0 (zamknięte).
2. W celu ustawienia ilości rozsiewanej masy należy dźwignię Ⓒ odciągnąć od koła i przestawić na wybraną pozycję na skali Ⓑ (dźwignia powinna zaskoczyć).

W przypadku przerwania pracy i w czasie transportu należy dźwignię Ⓒ ustawić na pozycję 0. Podczas ustawienia dźwigni na 0 należy ciągnąć siewnik (pozycja jałowa). W przypadku zawracania **(rysunek W)** należy prowadzić siewnik do tyłu i wykorzystywać pozycję jałową (zabezpiecza to przed nierównomiernym rozsiewaniem).

Prawidłowe użytkowanie:
Siewnik służy do rozsiewania nawozów, nasion, wapna, piasku, żwiru, soli, mieszanki antypoślizgowej.

Konserwacja / Przechowywanie:
Po użyciu zdjąć pokrywę walca Ⓓ, opróżnić siewnik do nawozów i wypłukać wodą. Resztki rozsiewanej substancji usunąć lub zutylizować zgodnie z przepisami komunalnymi.

Wskazówka:
Zalecenia przedstawione w tabeli rozsiewu są ze względu na różnorodną wielkość ziaren nawozów i nasion tylko wartościami orientacyjnymi.

Dostępne wyposażenie dodatkowe:
znacznik GARDENA, **art. 439**.

Gwarancja:
GARDENA udziela na niniejszy wyrób gwarancji na okres 2 lat (od daty zakupu). Gwarancja nie obejmuje składników użytkowych (np. nawozu).

H

Összeszerelés:
→ Szórókocsi összeszerelése, lásd az **1. a 2. képen**.

Szórási mennyiség beállítása:
A kívánt szórási mennyiséget a szórási táblázat Ⓐ segítségével az állítható skálán Ⓑ válassza ki, a műtrágya gyártójának utasításait is vegye figyelembe!

1. A műtrágya betöltése előtt a kart Ⓒ állítsa a 0 fokozatba (zárva).
2. A szórási mennyiség beállításához a kart Ⓒ akassza ki a 0. fokozatból és a szórási skálán Ⓑ a kívánt szórási mennyiségnél újra akassza be.

A szórás megszakításakor vagy szállításkor a kart Ⓒ állítsa a 0 fokozatba. A szórókocsit 0 fokozatban húzza (szabadonfutó funkció). Fordulásnál **(W)** állítsa hátramentbe és használja a szabadonfutó funkciót (megakadályozza az egyenetlen felületi eloszlást).

Szakszerű használat:
A szórókocsi a következő anyagok elosztására alkalmas:
trágya, mag, mész, homok, útépítő kavics, só, téli szóróanyag.

Karbantartás / tárolás:
Használat után vegye le a henger fedelét Ⓓ, ürítse ki a szórókocsit, majd vízzel öblítse ki. A maradék szóróanyagot az előírásoknak megfelelően kezelje.

Megjegyzés:
Vegye figyelembe a szórási táblázat által javasolt irányértékeket a szóróanyag lehetséges különböző méretei miatt.

Szállítható tartozékok:
GARDENA szórási utat megjelölő szett, **Cikksz.: 439**.

Garancia:
GARDENA 2 év garanciát biztosít a termékre (a vásárlási dátum időpontjától kezdődően). A kopásnak kitett alkatrészek (pl. trágyázó) nem képezik jótállás tárgyát.

CZ

Montáž:
→ Sypací vozík smontujte podle **obrázku 1 a 2**.

Nastavení množství posypu:
Požadované množství posypu zvolte podle tabulky Ⓐ na nastavovací liště Ⓑ a dbejte přitom upozornění výrobce posypového materiálu.

1. Před naplněním zásobníku posypovým materiálem posuňte páčku Ⓒ do polohy 0 (zavřeno).
2. K nastavení množství posypového materiálu odtlačte páčku Ⓒ od kola a nechte opět zapadnout na požadované místo na nastavovací stupnici Ⓑ.

Při přerušení práce a při transportu posuňte páčku Ⓒ do polohy 0. V poloze 0 vozík tahejte (funkce volného běhu). Při otáčení **(obrázek W)** jeďte pozpátku a využívejte volného běhu (zabráníte tím nerovnoměrnému posypu).

Správné použití:
Sypací vozík slouží k posypu následujícími materiály:
hnojiva, semena, vápno, písek, drť, sůl, zimní posypové materiály.

Údržba / skladování:
Po ukončení práce kryt válce sejměte Ⓓ, sypací vozík vyprázdněte a vypláchněte vodou. Zbytky posypového materiálu zlikvidujte podle komunálních předpisů.

Upozornění:
Doporučení v posypové tabulce jsou nezávazné z důvodu různé velikosti zrna u hnojiv a semen.

Doporučené příslušenství:
GARDENA kompletní sada ke značení cestiček **č.v. 439**.

Záruka
GARDENA poskytuje pro tento výrobek dvouletou záruku (od data nákupu). Spotřební materiál (např. hnojivo) je ze záruky vyloučen.

SK

Montáž:
→ Posýpací vozík zmontujte podľa **obrázku 1 a 2**.

Nastavenie množstva posypu:
Požadované množstvo posypu zvoľte podľa tabuľky Ⓐ na nastavovacej lište Ⓑ a dbajte pritom na upozornenia výrobcu posypového materiálu.

1. Pred naplnením zásobníka posypovým materiálom posuňte páčku Ⓒ do polohy 0 (zatvorené).
2. Na nastavenie množstva posypového materiálu odtlačte páčku Ⓒ od kolesa a nechajte opäť zapadnúť na požadované miesto na nastavovacej stupnici Ⓑ.

Pri prerušení práce a pri transporte posuňte páčku Ⓒ do polohy 0. V polohe 0 vozík ťahajte (funkcia voľného behu). Pri otáčaní **(obrázok W)** choďte pospiatky a využívajte voľný beh (zabránite tým nerovnomernému posypu).

Správne použitie:
Posýpací vozík slúži k posypu nasledujúcimi materiálmi:
hnojivá, semená, vápno, piesok, drť, soľ, zimné posypové materiály.

Údržba / skladovanie:
Po použití zložte kryt valca Ⓓ vyprázdnite posýpací vozík a vypláchnite ho vodou. Zbytky posypového materiálu zlikvidujte podľa komunálnych predpisov.

Upozornenie:
Doporučenia v posypovej tabuľke sú nezáväzné z dôvodu rôznej veľkosti zrna u hnojív a semien.

Doporučené príslušenstvo:
GARDENA kompletná sada na značenie cestičiek **č.v. 439**.

Záruka
GARDENA poskytuje pre tento výrobok dvojročnú záruku (od dátumu nákupu). Spotrebný materiál (napr. hnojivo) je zo záruky vylúčen.

GR

Συναρμολόγηση:

Καθορισμός της ποσότητας προς διασπορά:
Για να επιλέξετε την ποσότητα προς διασπορά συμβουλευθείτε τον πίνακα Ⓐ που υπάρχει πάνω στον μετρητή Ⓑ. Ακολουθείστε τις οδηγίες του κατασκευαστή του πίνακα.

1. Πριν ρίξετε την ποσότητα στον μετρητή, τοποθετήστε τον μοχλό Ⓒ στην θέση 0 (κλειστό).
2. Για να ρυθμίσετε την ποσότητα προς διασπορά, σπρώξτε τον μοχλό Ⓒ μακριά από την ρόδα και αφήστε την επιθυμητή ποσότητα να περάσει στον μετρητή Ⓑ.

Εάν διακόψετε την διανομή ή κατά την μεταφορά του διανομέα, τοποθετήστε τον μοχλό Ⓒ στην θέση 0. Τραβήξτε τον διανομέα στην θέση 0 (οι ρόδες είναι ελεύθερες). Στην στροφή **(Εικ. W)**, κινηθείτε προς τα πίσω και χρησιμοποιείστε τις ρόδες ελεύθερες (έτσι εμποδίζετε την ακανόνιστη διανομή).

Σωστή χρήση:
Ο διανομέας είναι κατάλληλος για την διασπορά λιπάσματος, σπόρων, άμμου, αλατιού, ασβέστη, χαλικιού και χονδρής άμμου.

Συντήρηση / Αποθήκευση:
Μετά από τη χρήση, αφαιρέστε το κάλυμμα του κυλίνδρου Ⓓ, αδειάστε το σποροδιανομέα και ξεπλύνετέ τον με νερό.
Πετάξτε το υπόλειμμα της διασποράς σύμφωνα με τους κανονισμούς.

ΠΡΟΣΟΧΗ!
Εξαιτίας του διαφορετικού μεγέθους των λιπασμάτων και των σπόρων, να θυμάστε ότι ο πίνακας με τις μετρήσεις είναι ενδεικτικός.

Προτεινόμενα εξαρτήματα:
Πλήρες σετ GARDENA για την διανομή σήμανσης μονοπατιών **Κωδ. 439**.

Εγγύηση:

Η εταιρία GARDENA προσφέρει για αυτό το προϊόν 2 έτη εγγύηση (από την ημερομηνία αγοράς). Τα αναλώσιμα (π. χ. λιπάσματα) αποκλείονται από την εγγύηση.

RUS

Сборка:
→ Соберите разбрасыватель-сеялку как это показано на **рис. 1 и 2**.

Регулировка количества разбрасываемого материала:
Выберите по установочной шкале Ⓑ требуемое количество разбрасываемого продукта в соответствии с таблицей Ⓐ, с учетом рекомендаций фирмы-изготовителя продукта.

1. Перед загрузкой продукта приведите регулировочный рычаг Ⓒ в положение «0» (перекрыто).
2. Для установки требуемого количества разбрасываемого продукта отожмите рычаг Ⓒ от колеса и зафиксируйте его в требуемом положении шкалы Ⓑ.

При перерыве в работе, а также для транспортировки приведите рычаг Ⓒ в положение «0». Тяните за собой разбрасыватель в позиции регулировочного рычага «0» (свободный ход). При повороте отведите разбрасыватель назад **(рис. W)** и используйте свободный ход (предотвращает неравномерное разбрасывание).

Использование по назначению:
Разбрасыватель-сеялка предназначен для разбрасывания следующих сыпучих материалов: удобрений, семян, извести, песка, мелкого гравия, соли, антигололедных средств.

Уход / хранение:
После использования снимите крышку ролика Ⓓ, очистите разбрасыватель-сеялку и промойте его водой. Утилизуйте остатки разбрасываемого продукта в соответствии с требованиями местных коммунальных служб.

Примечание:
Рекомендации таблицы дозирования являются лишь ориентировочными в силу различного размера фракции удобрений и семенного материала.

Предлагаемые принадлежности:
GARDENA комплект для нанесения маркировки траектории разбрасывания **арт. 439**.

Гарантия:
GARDENA предоставляет на этот продукт 2 года гарантии (с момента покупки). Изнашиваемые части (например, удобрения) из этой гарантии исключены.

SLO

Montaža:
→ Posipalnik sestavimo kot prikazano na **sliki 1 in 2**.

Nastavljanje količine posipanja:
Glede na tabelo Ⓐ poiščite željeno količino posipanja in nastavite na skali Ⓑ. Upoštevajte navodila proizvajalca snovi, ki jo posipate.

1. Pred polnjenjem je potrebno ročico Ⓒ postaviti na pozicijo 0 (zaprto).
2. Za nastavljanje željene pozicije je potrebno ročico Ⓒ iztakniti stran od kolesa in jo na željeni poziciji skale Ⓑ zopet potisniti noter.

Pri prekinitvi dela in transportu postavite ročico Ⓒ na pozicijo 0. Pri tej poziciji posipalnik vlečete za seboj (kolesa so v prostem teku). Pri obračanju **(slika W)** peljite vzvratno in izkoristite prosti tek (tako preprečite neželjeno posipanje).

Pravilna uporaba:
Posipalnik se uporablja za posipanje: gnojil, semen, apnenca, peska, soli, iver in sredstva proti zmrzali.

Vzdrževanje in shranjevanje:
Po uporabi odstranite ohišje valja Ⓓ, izpraznite sejalnik in ga sperite z vodo. Ostanke posipalne snovi je potrebno odstraniti v skladu s komunalnimi predpisi.

Napotek:
Glede na različne velikosti semen in gnojil služijo priporočila na tabeli za posipanje le kot okvirne vrednosti.

Dobavljiv pribor:
GARDENA set za označevanje **art. 439**.

Garancija:
GARDENA zagotavlja za ta proizvod 2 leti garancije (od datuma nakupa). Za potrošne dele (npr. gnojilo) ni garancije

UA

Збирання:
→ Зберіть розкидач як зображено на **малюнку 1 + 2**.

Регулювання кількості розкидання речовин:
Встановіть кількість розкидання речовини у відповідності до таблиці Ⓐ встановивши регулятор відповідно до шкали Ⓑ. Також користуйтеся інструкцією що постачається разом з речовиною яку плануєте розкидати.

1. Перед розкиданням речовини встановіть ричаг Ⓒ в положення 0 (закрито).
2. Для того, щоб почати розкидання речовини необхідно здвинути ричаг Ⓒ від колеса а потім встановити його в потрібне положення відповідно до шкали Ⓑ.

Підчас переривання розкидування або транспортування встановіть ричаг Ⓒ в положення 0. Виконайте маневрування як зображено на **малюнку W** для розблокування колес та вільного транспортування.

Застосування розкидача:
Розкидач, застосовується для розкидування наступних сипучих речовин: добрива, насіння, вапно, пісок, мілкий щебінь, сіль та пісок для зими.

Обслуговування та зберігання:
Після використання зніміть кришку ролика Ⓓ, вичистіть розкидач та промийте його водою.

Зверніть увагу:
Оскільки різні речовини що можуть розкидатись мають різний розмір, інформація в таблиці надається тільки з ціллю рекомендації.

Доступні аксесуари:
Набір маркування доріжок для розкидання **арт. 439**.

Гарантія:
Ґардена дає 2 роки гарантії на цей продукт (від дати купівлі).
На предмети споживання (наприклад добриво) гарантії не дається.

HR

Montaža:
→ Kolica za rasipanje montirati prema **slici 1 i 2**.

Određivanje količine za rasipanje:
Željenu količinu za rasipanje odabrati prema skali Ⓐ za namještanje i pratiti napomene proizvođača sirovine za rasipanje.

1. prije punjenja postaviti graničnik Ⓒ na 0-tu poziciju (zatvoreno).
2. za određivanje količine za rasipanje, otpustiti graničnik Ⓒ i postaviti ga na željeno mjesto na skali Ⓑ.

Nakon završetka rada, pri transportu te pri slobodnom radu postaviti graničnik Ⓒ na 0- tu poziciju. U blizini zidova **(slika W)** voziti kolica prema natrag i koristiti slobodan hod (sprječava nejednoliko rasipanje).

Pravilna upotreba:
Kolica za rasipanje služe za rasipanje: gnojiva, sjemena, vapna, posipavanje ulica zimi.

Održavanje / Skladištenje:
Nakon upotrebe skinuti pokrov valjka Ⓓ, ispraznit posipač i isprati ga vodom. Ostatke od posipavanja ukloniti prema komunalnim pravilima.

Napomena:
Predložene količine u tabeli su predložene vrijednosti zbog različite veličine zrna gnojiva i sjemena.

Pribor:
GARDENA kompletan set **art. 439**.

Jamstvo:
GARDENA daje 2 godine jamstva za ovaj proizvod (od datuma kupnje). Potrošni materijal (npr. gnojivo) je isključeno od jamstva.

Service

Deutschland / Germany
GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Str. 40
89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina
Argensem de Comercializadora
Mecafron S. A.
Casilla de Correo 193
(1625) Escobar, Pcia. de Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia
NYLEX Consumer Products
50 – 70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich
GARDENA Österreich
Ges. m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 745 45-36
od. -30
kundendienst@gardena.at

Belgium
GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 27 20 921 2
info@gardena.be

Brazil
Palash Importação
e Comércio Ltda
Rua Américo Brasiliense
2414 – Chácara Sto. Antonio
São Paulo – SP –
CEP 04715-005, Brazil
Phone: (+55) 11 5181-20 20
eduardo@palash.com.br

Bulgaria
DENEX LTD.
2 Luis Ahalier Str., 7th floor
Sofia 1404
Phone: (+359) 2 9581821
office@denex-bg.com

Canada
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
Garden Chile S.A.
San Sebastián 2839
Ofic. 701 A
Las Condes - Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica
Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Aptdo Postal 1260
San José
Phone: (+506) 223 20 75
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
KLIS d.o.o.
Stančičeva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus
FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic
GARDENA spol. s.r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
62700 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
(Hotline)
gardena@gardenabrno.cz

Denmark
GARDENA Norden AB
Sales Office Denmark
Box 9003
S-200 39 MALMÖ
info@gardena.dk

Finland
Habitec Oy
Tiilitie 14
01720 Vantaa

France
GARDENA France
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080 ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. : (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain
GARDENA UK Ltd.
27/28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece
Agrokip-Psomadopoulos S. A.
33 A, Ifestou str.
Industrial Area
194 00 Koropi, Athens
Phone: (+30) 210 66 20-2 25
and -2 26
service@agrokip.gr

Hungary
GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
(Hotline)
gardena@gardena.hu

Iceland
Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik

Ireland
McLoughlin's Ltd.
Unit 5
Norther Cross Business Park
North Road, Finglas
Dublin 11

Italy
GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan
KAKUICHI co., Ltd.
Sumitomo Realty & Development Kojimachi
BLDG., 8F
5 – 1 Nibanncyo, chiyoda-ku,
Tokyo 102-0084
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) - 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands
GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
NYLEX New Zealand Ltd.
Building 2
118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: 0800 22 00 88
spare.parts@nylex.com.au

Norway
GARDENA Norden AB
Sales Office Norway
Karihaugveien 89
1089 OSLO

Poland
GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9d
05-532 Baniocha
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal
GARDENA Portugal Lda.
Edif. GARDENA
Algueirão
2725-596 Mem Martins
Phone: 219228530
info@gardena.pt

Romania
MADEX INTERNATIONAL SRL
Șoseaua Odăii 117 – 123
Sector 1, București,
RO 013603
Phone: (+40) 21 352-7603 /
4 / 5 / 6
madex@gardena.ro

Russia / Россия
ООО «ГАРДЕНА РУС»
Хорошевское шоссе, д. 32А
123 007 г. москва
Phone: +7 (495) 647-25-10

Singapore
HY-RAY PRIVATE LIMITED
40 JALAN PEMIMPIN
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 625 32 277
hyray@singnet.com.sg

Serbia
DOMEL d.o.o.
Savski Nasip 7
11070 Novi Beograd
Serbia
Phone: (+381) 11 2772 204
miroslav.jejina@domel.co.yu

Slovenia
GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa
GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain
GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
(4 líneas)
atencioncliente@gardena.es

Sweden
GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
20039 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz
GARDENA (Schweiz) AG
Brüelstrasse 4
8157 Dielsdorf
Tel.: 01/860 26 66
info@gardena.ch

Turkey
GARDENA Dost Dış Ticaret
Mümessillik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sok. No. 1
34873 Kartal – Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Украина
Altsest JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska Borschahivka
Town
08130 Kyivo Svyatoshyn
Region
Phone: +380 44 4595703
info@gardena.ua

USA
GARDENA
Melnor, 3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22601
Phone: (5 40) 7 22-90 80
service_us@melnor.com

430-20.961.02/0507
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com